

## λ

*λ num. card.* патъдесатъ петдесет

36v9 ( $\overline{\rho} + \lambda \tau = 150$ )

**λαβαλοвъз** *adj. poss.* който се отнася до Лаван, τοῦ Λάβαν Α

*f. sg. gen.* λαβαλоvъz 15r12 A

**λаннта** *f* буза. ♦ οὐδαρητή ἡ λανнтж удрям плесница, зашлевявам, *par. abest*

A. ♦ βιτη по λανнтв, βιти по λαннтама удрям плесница, зашлевявам, *par.*

*abest* B

*sg. dat.* λаннтв 89v5 B (βιти по λαннтв respondet fortasse ράπισμα sec. Mc 14.65),

*acc.* λаннтж 48r4 A (οὐδαρηтн ἡ λаннтж respondet fortasse ραπίζειν sec. Jo 18.22),

*dual. dat.* λаннтама 48r19 B (βиtи по λаннтама respondet fortasse ραпíзeиn sec. Mt

26.67, Jo 19.3)

**λаскърдъ** *f* похот, желание

*pl. dat.* 69r24–25 ø (respondet fortasse γαργαλισμός vel λίχνον sec. Naht 197, not. 24–25)

λεгъкъ → λъгъкъ

**λежати** *v. impf.* 1) лежа, намирам се, περιφέρειν A. 2) съдържам се, ἐγκεῖσθαι B. 3) лежа болен, боледувам, *par. abest* C

*part. praes. act. m. sg. nom.* λежа 99r9 A (2C 4.10), *instr.* λежа<sup>τη</sup> 30r5 C, *f. sg. gen.* λежащама 57v6 B, *n. sg. instr.* λежащемъ 38v16 C

**λεтътн** *v. impf.* летя, περιπέτεσθαι A

*part. praes. act. n. pl. nom.* λетаща 4r19 A

**λеփн** *v. pf.* легна

*inf.* λеփн χопиж 37v3 ø, *imp. sg. 2 p.* λаզн 36r12 ø

**λн** *conj., partic.* 1) *conj.* ли, или, ὅτι A, vel B, aut C, tds. oda, odo D, enti E. ♦ λн... илн, aut... aut F, *par. abest* G. 2) *partic. interrog.* εἰ H, si I. ♦ αще λн, si autem J, si aut K, si vero L, et si vero M, et N, et si O, *par. abest* P

λн 18v5 G, 18v6 *bis* G, 18v7 *bis* G, 19r23 A, 19r24 *bis* A, 19v9 A, 20r6 A, 20v22 A (Act 10.14), 22v9 A (Act 10.14), 27v24 G, 34r6 G, 36v21 G, 36v22 G, 37r1 G, 38r22 G, 44v4 G, 48r12 P (H sec. Mt 26. 63), 54r26 A, 57r7 A, 57r8 A, 57v13 *bis* G, 68r17 D, 68r18 D, 68v10 G, 68v11 G, 70r11 G, 72r9 E, 72r10 E, 72r14 D, 77r16 A, 77r18 *bis* A, 79v13 G, 79v14 *bis* G, 82r9 P, 83r8 P, 83r11 P, 86v22 P (add.), 87r6 P (add.), 87r9 P (add.), 87r13 P (add.), 87r16 P (add.), 91r5 A, 91r15 A, 91r17 A, 91r24 A (Eccl 5.4), 92r16 P, 92r18 P, 94v8 A, 96r11 P (add.), 101r9 P (add.), 101r11 P (add.), 102v10 B, 102v22 B, 103v8 D, 103v11 D, 103v16 B, 104r21 C, 104v19 F, а λн 102v7 О, αще λн... το 38r20 P, 38r21–22 P, αще... το 38r21 P, αще λн 54v2 H (var. A), 66v22 P, 102r15 J, 102v14 I, 102v25 I, 103r15 L, 103v19 I, 103v20 *bis* I, 103v23 I, 103v24

**ЛНКъ****ΛΟΒΖΔΑΤΗ**

I, 104r19 P, 104r22 J, 104v2 M, 104v23 J, 105r4 N, 105r15 J, 105r20 L, αψε λη... λη  
102v12 *bis* K, не лн 45r20 P, 45v10 P

**ЛНКъ** *m* празнуващо множество, сонм, χορός A. ♦ **ЛНКъ** мънишъскъ монашеството, χορός B

*sg. nom.* лнкъ 1v15 A, 87v17 ø, *dat.* лнкъ 100v4–5 A, *acc.* лнкъ 86v24 B, *pl. nom.* лнцн 4r16 A

**ЛНХОИМАНН** *n* алчност, користолюбие, πλεονεξία A

*pl. nom.* лнхоманнъ 89r16 ø (A sec. Rm 1.29)

**ЛНХОКЛАТВА** *f* лъжлива клетва, клетвопрестъпление, tds. meinswart A

*sg. acc.* лнхоклатвъ 72r15 A (лнхоклатвъ pro tds. meinsuerto ‘клетвопрестъпник’ sec. Naht 198, not. 4–5)

**ЛНХОМЪІСЛНТН** *v. impf.* мисля, замислям нещо зло, tds. missidēnken A

*ind. aor. sg. 1 p.* лнхо мъслнхъ 72r9 A

**ЛНХОССТВОРЕНН** *n* зло дело, грях, tds. missatâ A

*sg. gen.* лнхъ сътвorenнъ 72r7 A

**ЛНХОССТВОРНТН** *v. pf.* сторя, извърша зло, tds. missituon A

*ind. aor. sg. 1 p.* лнхо сътворнхъ 72r8 A

**ЛНХЪ** *adj.* 1) излишен, прекомерен, *par. abest* A. ♦ лнхъ єдъ лакомия, излишно преяддане, *par. abest* B. ♦ *adv.* ηζ λнхъ → ηζλнхъ. 2) подъл, зъл, tds. miss- → **ЛНХОМЪІСЛНТН**, **ЛНХОССТВОРЕНН**, **ЛНХОССТВОРНТН**

*f. sg. instr.* лнхонж 68r18 B (льнхъ єдъ respondet fortasse ἀδηφαγία sec. Naht 189, not. 18–19, cf. Codex Suprasliensis 493.4 лнховѣденнѣ)

**ЛНЦЕ** *n* лице, πρόσωπον A, образ, лик, πρόσωψις B. ♦ **ζεύρнномъ** лнцемъ в животински образ, θεριотрόσωπον C. ♦ **на лнца** **зъръннѣ** предубеждение, пристрастност, προσωπолημψіа D

*sg. gen.* лнца 8v15 B, 39v11 ø, 68r4–5 ø, 73r19 A (Ps 4.7), 76r7 A (Ps 37.4), 76r9 A (Ps 37.4), 76r14 A (Ps 37.6), 77v23 ø (A sec. Ps 26.9), 84v16 A, 86r7 (A sec. Ps 26.9), 92v15 A, IIIv17 A, *dat.* лнци 101v14 (respondet καὶ ἐν, лнци рег ergorem ех лн въ), *acc.* лнце 32r5 ø, 33r21 ø, 39r9 ø, 39v4 ø, 48r18 ø (A sec. Mt 26.67), 56v23 A, 68v4 ø (respondet fortasse A, rem. Mt 22.16), 73v18–19 A (Ps 12.2), *instr.* лнцемъ 54r3 C, 100v7 A, *loc.* лнци 90v6 A, *pl. nom.* лнци 106r7 A (Ps 33.6), *pl. acc.* лнци 58r15 D, Iv17 ø

**ЛНЦЕМ'ЕРН** *n* лицемерие, ὑπόκρισις A

*sg. gen.* лнцем'ерн 53v23 A

**ЛНШНТН** *v. pf.* лиша, оставя без, στεπεῖν A

*ind. prae. sg. 3 p.* 84r17 A (Ps 83.12)

**ЛОБЗДАТН** *v. impf. cum acc.* целувам, ἀσπάζεσθαι A

*ind. prae. sg. 3 p.* лобъзетъ 96r6 A, *part. prae. act. m. sg. nom.* лобъзавъ 47v23 ø (rem. Mt 26.48)

## ЛОБЫДАТН

## ЛЪЖА

**ЛОБЫДАТН** *v. impf. cum acc.* целувам, ἀσπάζεσθαι A

*ind. praes. pl. 3 p.* лобыдатъ 97r24 А

**ЛОБЫНН** *adj.* лобен. ♦ **ЛОБЫНОЕ МѢСТО** лобно място, мястото, където е разпънат Христос, *par. abest A*

*n. sg. acc.* 50r13 А (Κρανίου sec. Mt 27.33, Mc 15.22, Lc 23.33, Jo 19.17)

**ЛОВНТН** *v. impf.* ловя, ловувам, занимавам се с лов, venationem exercere A

*ind. praes. sg. 3 p.* ловнт. (sic) 105r13 А, *part. praes. act. m. sg. gen.* ловашнхъ 85r15 ø (cf. Codex Suprasliensis 234.48 лован про θηρευτής)

**ЛОЖЕ** *n* легло, ложе, носилка, клінъ А, коитъ В

*sg. gen.* ложа 24v18 А, 30v15 ø (respondet fortasse κλινίδιον, rem. Lc 5.24), 39v17 ø, *dat.* ложю 36г6 ø, 42v7 ø, *loc.* ложи 37г21 ø, 42v6 ø, *pl. loc.* ложихъ 73r14–15 В (Ps 4.5)

**ЛОЖЕСНА** *n (pl.)* утроба, мήтра А

*pl. gen.* ложеснъ 62г20 А (Ps 21.11), *acc.* ложесна 4v11–12 А

**ЛОЗНЕ** *n* лозови клонки, та॒ кλήματα А, лозе, лозя, ἄμπελος В

*sg. gen.* лознъ 59г21–22 В, 59v8 В, *acc.* лозне 13v24 А (rem. Jo 16.1)

**ЛОКЦИ** *f* локва, лάккос А

*sg. gen.* локъвн 54v5–6 А

**ЛОМНТН СА** *v. impf. (pass. ad ломнтн)* разломявам, чупя на парчета

*part. praes. act. n. sg. nom.* ломащее са 46v10 ø (respondet fortasse κλᾶν sec. 1C 11.24, cf. Codex Suprasliensis 353.8)

**ЛОНО** *n* лено. ♦ **ЛОНО АВРАМОВО**, лено аврамле лоното Авраамово, мястото, отредено за праведниците, рай, кόλπоς тоū Ἀβραάμ А

*sg. loc.* лонъ 57v8–9 А, 57v23 А, 58г22 А, 65v4 А

**ЛОПОТНВЪ** *adj.* който има дефект в говора, който заеква

*m. sg. acc.* лопотнвъ 43г17–18 ø, *instr.* лопотнвомъ 43г11 ø

**ЛОТОВЪ** *adj. poss.* който се отнася до Лот, тоū Лôт А

*f. sg. nom.* лотова 91г4–5 А

**ЛОЧКЪ** *m* лук

*sg. loc.* лочцъ 54г10 ø (respondet fortasse σκόροδον sec. Fr 765, not. 40)

**ЛОЧНА** *f* луна, селънъ А

*sg. nom.* лочна 1v25 А, 4г6 А, *instr.* лочноиъ 54г22 А

**ЛОЧЧА** *f* лъч, ἀκτίς А

*pl. instr.* лоччамн 2г1 А

**ЛОЧЧИИ** *adj. comp.* по-добър. ♦ *subst.* лоччашаа (*pl.*) добрини, *par. abest A*

*n. pl. nom.* лоччашаа 85г26 А

**ЛЪЖА** *f* лъжка, ψεῦδος А, tds. lugin B. ♦ **НЕ ЛЪЖЕИЖ**, *adv.* нельжливо, правдиво, ἀψευδῶς С

*sg. gen.* лъжка 73г9 А (Ps 4.3), *instr.* лъжеиж 90г13 С, *pl. acc.* лъжка 72г15 В

## ΛΆΓΓΙΣ

## ΛΆΠΤΗΣ

**λάγγις** *adj.* лъжлив. ♦ лъгъ послюгъ лъжесвидетел, *par. abest A.* ♦ *subst.* [търътъръскын лъжни] лъжец, който живее в преизподнята, тартароуфендъгъс В *m. sg. nom.* лъжни 53v19 В (глажбнны търътъръскына • лъжни блаждомъ • лъстивъ fortasse per etiorem ex глажбнны • търътъръскын лъжни • блаждомъ лъстивън, respondet бўнтион, тартароуфендъгъ, алателон, cf. Fr 764, not. 19, Naht 131, not. 18–20), *gen.–acc.* лъжа 48r8 ø (лъгъ послюгъ respondet fortasse үеудомартур, rem. Mt 26.60)

**λάπτης** → **λοπотивъ**

**львовъ** *adj. poss.* лъвски

*n. pl. gen.* лъвовъ 85r14–15 ø (тѡν λεόντων sec. 2T 4.17, cf. Codex Suprasliensis 179.8, 262.2)

**льгъко** *adv.* леко, лесно

легъко 78v22 ø

**льгъкъ** *adj. 1)* лек, който не тежи, ἐλαφρός A, *par. abest B. 2)* поносим, търпим, *par. abest C*

*m. sg. acc.* легъкъ 58v23 B, *f. sg. nom.* лекъка 38r20 C, *n. sg. nom.* легъко 89v19 В (A sec. Mt 11.30), легъкое 85v18 В (A sec. Mt 11.30), лекъкое 100r12 А

**льстивъ** *adj.* който прельстява, съблазнява. ♦ блаждомъ лъстивън който съблазнява с изкушения, алателос А

*m. sg. nom.* лъстивъ 53v20 А (глажбнны търътъръскына • лъжни блаждомъ • лъстивъ fortasse pro глажбнны • търътъръскын лъжни • блаждомъ лъстивън, respondet бўнтион, тартароуфендъгъ, алателон, cf. Fr 764, not. 19, Naht 131, not. 18–20)

**льститъ** *v. impf. cim acc.* прельстявам, съблазнявам, алатан А

*ind. praes. sg. 3 p.* лъститъ 83v20 А

**льсть** *f* съблазнъ, измама, πλάνη А, алатет B

*sg. gen.* лъстит 5v12 А (3Rg 18.40), 100v21 В, *dat.* лъстит 21r13 А, 60v4 ø

**льститъ** *adj.* който прельстява, съблазнява. ♦ похотъ лъститъ съблазняващо изкушение, алатет А. ♦ *subst.* лъститънаа (*pl.*) съблазни, измами, болиотет B

*f. pl. dat.* лъститъимъ 94r23–24 А (Eph 4.22), *n. pl. nom.* лъститънаа 76v7–8 В (Ps 37.13)

**льгратъ** *v. impf.* лягам, συγκοιτάζεσθαι А, алатенай ёпі коитен B

*part. praes. act. m. sg. nom.* лъжка 92v19 А, *pl. nom.* лъжкище 37r21 В

**льгание** → **мақъколъгание**

**льгность** *f* леност, нехайство, neglegentia А

*sg. acc.* лъгность 104v10 А

**льгпо** → **льгпз**

**льгпз** *adj.* добър, хубав. ♦ нъгстъ лъгпо не е редно, не е правилно, не подобава, non est dignus А

*n. sg. nom.* лъгпо 104r7 А

## ΛΈΠΩΤΑ

## ΛΙӨБΖЫ

λέπωτα *f* красота, εὐπρέπεια A. ♦ по λέποτή adv. в необходимата степен, както подава, *par. abest* B

*sg. dat.* λέποτή IIr8 B, *acc.* λέπотъ 8v14–15 A, 95v13 ø (A sec. Ps 25.8), 98v14 A (Ps 92.1)

λέсъ *m* лес, гора. ♦ λέсъ лжжынъ дъбова гора, светилище, ἄλσος τοῦ δρυμῶνος A

*sg. gen.* λέса 54v9 A

λέто *n* 1) година, едногодишен период, ἔνιαυτός A, annus B. 2) време, χρόνος C

*sg. nom.* λέто 91v1 C, *dat.* λέтοι 4r3 A, 64r15 C, *acc.* λέ<sup>†</sup> 103r4 B, 103r6 B, 103r8 B, 103v20 B, 103v20 B, 104v8 B, *pl. gen.* Δ λέ<sup>†</sup> 102r18 B, 102v7 B, 102v20 B, 103v21 ø, 105v3 B, Δ λέ<sup>†</sup> 104r20 ø, Ζ λέ<sup>†</sup> 102v1 ø, 102v2 B, 102v17 B, 102v25 B, 103v11 B, 103v14 B, Γ λέ<sup>†</sup> 102r8 B, 102r21 B, 102r21 B, 102v15 B, 102v26 B, 104r10 B, 104r18 C, Η λέ<sup>†</sup> 104r17 B, *acc.* λέта 26v13 ø, Β λέта 103r18 ø, 104v10 B, 105r10 B, Β λέ<sup>†</sup> 102v3 B, 102v8 B, 102v11 B, 103r2 B, 103r20 B, 103r23 B, 103v5 B, 103v7 B, 103v9 B, 103v11 B, 105r15 B, Γ λέ<sup>†</sup> 102v12 B, 103r12 B, *dual. acc.* Ε λέ<sup>†</sup> 104v23 B, 105r14 B

λюбнти *v. impf. cum acc.* обичам, ἀγαπᾶν A, желая, ποθεῖν B, ἐπιποθεῖν C.

♦ люблік христа ради съединявам се во Христа, той Ѹеоū συνвергоū D. ♦ *subst.* чафы люба привърженник на магически царове, на заклинания, на гадания, фармакофилон E

*inf.* любнти 9v23 A, 10v16–17 A, *ind. praes. sg. 1 p.* люблік 87r1 D, *sg. 2 p.* любншн 86v22 B, 90r14 C, *sg. 3 p.* любнти 88v19 ø (A sec. Hb 12.6), *pl. 2 p.* любнте 73r8 A (Ps 4.3), *part. praes. act. m. sg. nom.* люба 54r16 E (ad люба чафы var. φίλος φαρμάκου), *pl. gen.* люблащннмъ 100v24–101r1 A (per етторем ех люблащнхъ), *f. pl. acc.* люблаще 19r8 C

любо<sup>1</sup> *conj. disiunct.* или. ♦ любо не или не, tds. oda (ëddo) A

72r11 A, 72r13 A, 72r14 A

любо<sup>2</sup> → любз

любодѣанне *n* прелюбодеяние

*sg. gen.* любодѣанне 89r9 ø (per етторем ех любодѣаннѣ, respondet fortasse μοιχεῖα sec. Gt 5.19)

любодѣнца *f* блудница, развратница

*pl. gen.* любодѣнцы 37r12–13 ø (respondet fortasse πόρνη, rem. Mt 21.31, Lc 15.30)

любз *adj.* приятен, угоден. ♦ любо (естъ) угодно е, tds. gezeh A

любо 72v14 A

любз *f* любов, обич, ἀγάπη A, φιλία B, προσπάθεια C, πόθος D, εὔνοία E, tds. willo F. ♦ любз частына сладострастие, μερικὴ φιλία H

**любъдно****лжкачество**

*sg. nom.* любъзы 91v17 G, *gen.* любъвъе 90v24 C, *dat.* любъвн 11r6 A, *acc.* любъвъ 9v5  
 ѿ, 10r7–8 ѿ, 10r11 A, 11r15 A, 18r3 ѿ, 88v2 ѿ, 88v3 ѿ, 95r16 A, любовъ 11r9 A,  
 72v21 F, 81v6 A, 90v26 D, 92v10 D, любъ 9v8 A (про любъвъ), *instr.* любовниж 10v10  
 A, 10v16 A, 11r17 E, 86v14 D, 92v6 D, 105v17 A (Eph 4.2), любовыж 81v18 A, *loc.*  
 любъвъе 9v1 A (var. ἀγάπησις, любъвн sec. Fr 685, not. 5)

**любъдно adv.** с любов, ласково, с грижа

любъдно 17v21–22 ѿ

**людн€ t** (*pl. t.*) хора, λαός A, вярващите хора, миряните, ἐλπίζοντες B. ♦  
 людн своя своя народ (вярващите хора, избраните от Бог), λαός C

*pl. nom.* людн€ 9r5 A, λαός 6r8 A (Naht 12, not. 8–9), 6r9 A, 6v3 ѿ, 8r4 ѿ, 11r24 ѿ,  
 11v4 ѿ, 57r20 A, 81r17 A, 81v10 var. A, 81v11 var. A, 94v19 A, 94v20 ѿ, 96v11 ѿ,  
 97r2 ѿ, 99v16 A, 100v1 A, 100v2 A, 100v14 A, 100v15 A, *gen.* людн 23v1–2 A,  
 людн€ 44v16 ѿ, *dat.* люднemъ 1v11–12 A (Lc 1.68), 6v8 A, 44v9 ѿ, 62v21–22 B, 66r10  
 A, людн€ 61v1 ѿ, 95v2 ѿ, *acc.* людн 5v9–10 C, 52v11 C (cf. Ex 14.16), людн€ 62v13  
 A, людн€ 62v19 A, *instr.* люднмн 25v13 A, *loc.* люднехъ 19r15 A

**людннъ t** човек. ♦ простъ людннъ мирянин, laicus A*sg. nom.* людннъ 103r24 A**люднскъ adj. poss.** който се отнася до хората, до народа, τοῦ λαοῦ A

*f. pl. acc.* люднскъна 82r21 ѿ, *n. sg. loc.* люднскъмъ 61r7 A, *pl. loc.* люднскъхъ 62r3 A  
 лютнъ *adv.* страшно, жестоко

лютнъ 100r13 (κληνέται αἱ λυτν̄ τῷκο respondet lat. per cupiditatem periurare)

**ладнна f** (*pl. t.*) бъбреци, вътрешности, αἱ ψύαι A*pl. nom.* ладнна 76r16–17 A (Ps 37.8, var. αἱ ψύαι)

**лжкынъ adj. poss.** дъбов, горист. ♦ лжец лжкынъ дъбова гора, светилище,  
 ἄλσος τοῦ δρυμῶνος A

*m. sg. gen.* лжкынааго 54v9 A**лжка f** коварство, лукавство*pl. loc.* лжкахъ 47v23 ѿ**лжказвъ adj.** коварен, лукав, зъл, τῆς πονηρίας A*m. sg. nom.* лжказвъ 88v7 ѿ, *voc.* лжказви 52r1–2 A**лжказвнъ adj.** лукав, коварен, зъл*n. sg. instr.* лжказвнмъ 78r22 ѿ**лжказвство n** лукавство, коварство, πανουργία A, diligens B*sg. gen.* лжказвства 23r12 A, *instr.* лжказвствомъ 103r21 B